

# molto bouno



## Wollmilchsau?

(Fast) jeder reiselustige Fotograf ist auf der Suche nach der Eier legenden Wollmilchsau: Nach einer Kamera, so klein wie eine Kompakte, qualitativ so groß wie eine Spiegelreflex. Bislang war das nur Wunschdenken, aber nun gibt's das Four-Thirds-System. Vereinfacht gesagt arbeitet dieses mit fast so großem Sensor wie Spiegelreflex, hat aber keinen Spiegel und ist deshalb viel kleiner.

Wenn dann eine Kamera auch noch so retro-schön ist wie die Olympus Pen (ein Designklassiker seit 1959), ist alles in Butter, oder? Nicht ganz: Zwar ist die Pen recht klein (etwa mittig zwischen Kompakt und Spiegelreflex), aber wohl noch nicht der Fotoweisheit letzter Schluss. Die Objektiv okay, aber nur fürs 35 mm (auf Kleinbild umgerechnet) gibt's den Aufstecksucher, beim Zoom (28 – 85 mm) muss man aufs Display vertrauen, was bei Sonne mühsam ist. Die Bildqualität ist gut, aber nicht so „spiegelreflexig“, wie die Werbung verspricht. Bei 1250 ISO rauscht's recht kräftig, auch die Farbkanäle unserer Testkamera wollten nicht so recht farbbrav sein. Fazit: Tolles Design, fein klein, aber teuer (ab 749 Euro), noch mangelt's an interessanten Wechseloptiken und bei 800 ISO bietet die kleinere Lumix TZ7 noch Paroli. Die aber hat ein eingebautes 25 – 300 mm Zoom und kostet rund drei Hunderter. Info: [www.olympus.at](http://www.olympus.at), [www.olympus.de](http://www.olympus.de)



## Schreiben wie Hemingway

Notizbuch? Nö. Wer auf sich hält, schreibt oder zeichnet – wie

Van Gogh, Picasso, Hemingway – in Moleskine. Die einfachen und deshalb so eleganten Notizbücher mit Gummibandverschluss gibt's in mehreren Größen, Stärken und Farben. Im Moleskine-klassischen Schwarz sind die „City Notebooks“ gehalten, die besonderen Notizbücher. Für die jeweilige Stadt – im Alpe-Adria-Raum bisher nur Venedig, rundum z. B. Wien, Prag, Florenz – gibt's neben genug Platz für eigene Notizen nützliche Infos wie Straßenkarten, Pläne für Öffis (in Venedig: Vaporetti), kluge Register und Klebezettel. Hier können Sie also Ihren persönlichen Stadtreiseführer schreiben oder zeichnen, je nachdem, ob Sie Picasso oder Hemingway sind.

Preis: Ca. 15 Euro, im Buchhandel.



## Schnaps light

Dass da im Zeitalter von Cola & Almdudlern light, Nullkommajosefs und Sommerweinen noch keiner früher drauf gekommen ist: Na, jedenfalls gibt's jetzt auch Leichtschnäpse, die beiden bekannten Edelbrenner Alois Gölles und Hans Reisetbauer haben die

Serie „25 – twenty five delight“ kreiert“. Nach dem Motto: Voller Geschmack bei nur 25 Prozent Alkohol. Twentyfive soll in sechs Geschmacksrichtungen – Apricot, Cherry, Granny, Moscato, Plumm und Willy – aromareiche Schnäpse als Essensbegleiter salonfähig machen und den Digestiv (für Autofahrer) promillig „entschärfen“. Okay, 25 Perzente sind nicht nix, aber doch deutlich weniger. Und der Geschmack der trendy auf Englisch platzierten Drinks ist ziemlich full body, less alcohol and very fruity. Whow!

Info: (0 31 53) 75 55, [www.25spirits.com](http://www.25spirits.com)



### Best styrish Kernöl

Alle Jahre wieder – präsentieren wir die Sieger der Gault-Millau-Kernölverkostung: 2009 hat das rrrrröstfrische Grüne Gold von Otto Zurk aus Siebing bei Weinburg gewonnen. Zurk baut zehn Hektar Kürbisse an und ist im Presshaus als „Ölschlägel“ tätig, deshalb schlägt er wahrscheinlich auch die Konkurrenz so gern. Er hat ja auch das 1. Steirische Kernölchampionat unter 300 Bauern auf Platz eins beendet. Das Superöl kostet ab Hof 13,50 pro Liter, es gibt auch Kürbisknabberkerne (Siebing 31, Tel. 0664 2823133).

Auf den Plätzen landeten die Ölmühle Leopold aus Deutschlandsberg und Franz Neubauer aus Kaindorf/Sulm.

### Steirertrüffel

Einige oststeirische Landwirte stellen seit gut zehn Jahren etwas gemeinsam auf die Schweinshaxen – den Vulcano-Rohschinken. Eines der edelsten Produkte: Vulcano Trüffel-filet. Das feine Stück vom Schwein wird zusammen mit schwarzer Trüffel verarbeitet und luftgetrocknet. So schmeckt's: Entweder messerrückendick aufgeschnitten mit krustigem Schwarzbrot oder hauchdünn aufgeblättert mit in Olivenöl getunktem Weißbrot. 250 Gramm kosten 14,50 Euro. Vulcano Schinkenmanufaktur, Auersbach 26, Feldbach, (0 31 14) 21 51, [www.vulcano.at](http://www.vulcano.at)



### So ein Käse!

Milch aus Kärnten ist eine Spezialität, gentechnikfrei, almaromatisch und vollmundig – das schmeckt man natürlich im Käse. Der wahrscheinlich berühmteste ist der „Drautaler“ der „Kärntnermilch“, ein feiner Schnittkäse, edelmild mit zarter Süße, erinnert stark an Parmesan und Grana, lässt sich also auch gut „drüberreiben“ und zum Gratinieren verwenden. Den Drautaler gibt's auch in einer Lightversion – im Lebensmittelhandel und in gut sortierten Supermärkten.



### Praktischtaschen

Als Taschenfreak ist man stets auf der Suche nach dem optimalen Stück. [www.vaude.de](http://www.vaude.de) ist da eine gute Adresse: Dort haben wir „Kiowa“ entdeckt, eine superleichte, strapazfähige, wetterfeste Allzwecktasche, die fürs leichte Ausflugsgepäck bis zur kleineren Spiegelreflexkamera alles unauffällig schluckt. Für MP3 gibt's ein eigenes Fach mit Kopfhörerausgang. Kiowa ist in fünf Farben erhältlich, um nur 40 Euro. Radler werden die schwarze Darrow (65,-) schätzen, sie lässt sich umhängen oder per Klickfix am Lenker befestigen, ist chic und „schluckt“ sechs Liter – also z.B. auch eine kleinere DSLR-Ausrüstung.





Martina Hohenlohe muss diesmal Friaul und das Veneto „einsparen“

## Interview

### Italien 2010 ohne Hauben

Martina Hohenlohe, Chefredakteurin des „Gault Millau Österreich“, über alpe-adriatische Veränderungen im Guide 2010.

#### AAM: Welche Rolle spielt der Alpe-Adria-Raum in nächsten Gault Millau?

**HOHENLOHE:** Leider eine etwas kleinere als bisher. Istrien ist wieder drin, aber Oberitalien findet im Guide 2010 nicht statt.

#### Warum wird Italien „enthaubtet“?

Wegen der Krise. In Österreich kann ich nicht kürzen, da mussten Friaul und Venetien dran glauben. Wir wollten diese Region eigentlich ausweiten, weil sie uns sehr am Herzen liegt. Ich hoffe auf ein Italien-Comeback in ein, zwei Jahren, dann aber richtig.

#### Istrien ist kulinarisch interessanter als Oberitalien?

Nein, aber überschaubarer. Dort haben wir schon letztes Jahr flächendeckend getestet, in Oberitalien hätten wir mindestens 25 neue Lokale dazunehmen müssen. Das war kostenmäßig nicht drin.

#### Trifft die Krise den Gault Millau so hart?

Wir haben viele Inserate aus dem Banken- und Automobilbereich, da wird am meisten eingespart.

#### Welchen Restaurantführer können Sie dann für Oberitalien empfehlen?

Ich habe den „Osterie d'Italia“ sehr gern, da ich in Italien eh nicht immer die cucina alta, die Luxusküche suche. Den Veronelli gibt's nur auf Italienisch, der italienische Michelin gibt sicher auch gute Tipps.

#### In Österreich gibt's den Michelin nicht mehr. Freut Sie das?

Wir weinen nicht, aber er hat uns nicht wirklich weh getan. Konkurrenz befruchtet sogar – aber es gibt eh genug andere Konkurrenz.

#### Slowenien war im letzten Gault Millau mit zwei Lokalen vertreten. Heuer?

Ist Slowenien nicht drin, unsere geplante Ostausgabe wurde krisenbedingt zurückgestellt. Als Kompromiss haben wir die Top 10 von Prag, Bratislava, Budapest im Guide, 2011 wollen wir das auf Ljubljana ausweiten.

#### Noch einmal Oberitalien: Ihre Lieblingslokale?

Ich mag das „Vitello d'Oro“ im Zentrum von Udine und hab auch bei Ami Scabar in Triest sehr gut gegessen.

**Info:** Der „Gault Millau 2010“ für Österreich (mit Istrien, Österreich-Weinführer) erscheint in der ersten Novemberwoche. Im Buchhandel, [www.gaultmillau.at](http://www.gaultmillau.at)



### Ideen in Leder

Die maßgeschneiderte Ledertasche, Geldbörse, Schuhe, Gürtel, Handschuhe, die nicht jeder hat? In Venedig gibt's da einen ganz besonderen Laden, mit ganz besonderen Ideen in Leder. Einzelstücke, alles Handarbeit – und preislich im verkraftbaren Rahmen. Natürlich kann man bei Kalimala auch Wünsche für Sonderanfertigungen nach eigenen Vorstellungen äußern – Roberto Zuttion (Foto) und Alberto Alberti machen es möglich. Adresse: Salizada San Lio, Ecke Calle delle Bande, zwischen Rialto und San Marco. Wegbeschreibung im Internet auf [www.kalimala.it](http://www.kalimala.it) – „dove siamo“ anklicken



### Hole in One

Mit diesem Präsent landen Sie beim Golfer mit hochprozentiger Sicherheit ein hole in one

One: Im durchsichtigen Golfschläger ist bester im Holzfass gelagerter Apfelbrand, das gläserne Eisen kostet 42 Euro und kommt aus der Osttiroler Naturbrennerei von Martina und Hermann Kuenz. Im schmucken Hofladen in Glödnach 2 bei Dölsach (vor Lienz) gibt's natürlich auch Schnäpse in klassischen Flaschen, zum Verkosten von Pregler, Osttiroler Oskar-Kartoffelbrand u.a. werden auch zünftige Jausen serviert. Info: (0 48 52) 64 307, [www.kuenz-schnaps.at](http://www.kuenz-schnaps.at)



### Eau de Kirchheim

Seine „Parfums de Vie“ aus hochwertigen Destillaten (Apfel, Williams, Lavendel) geben Speisen den letzten Aromapfiff. Jetzt hat der Bad Kleinkirchheimer Tausendsassa Wolfram Ortner etwas fürs menschliche Aroma komponiert: Hochwertiges „Eau de Cologne“ mit herber Holzleder-Zitrusnote. „Lavendel aus dem eigenen Garten ist drin, auch Myrrhe, Weihrauch, Zitrus,“, erklärt der Erfinder der Schnapsmessen „Destillata“ und „World Spirits“ sein an Patchouli erinnerndes Unisex-Produkt, das er in einer Auflage von 200 Stück aufgelegt hat. „Eau de Kirchheim“ kostet 49 Euro (100 ml). Info: (0 42 40) 760, [www.wob.at](http://www.wob.at)



### Besondersessig

Man nehme: Beste Trauben, Eichenfässer, Essigmutter. Man bekomme: Dank ausgiebiger Reifezeit und sorgfältiger Verarbeitung ausgewogenen, harmonischen Rotweinessig. Unfiltriert, edel zum Verfeinern in der Küche und für besondere Salate. „Aceto d'uva – Sirk della Subida“ ist ein ganz besonderer Essig, aus der Michelin-besternten Edeltrattoria „La Subida“ bei Cormons, wahrscheinlich der traditionellsten Gut-Essen-Adresse Friauls. Den Besondersessig gibt's nur dort – ein Grund mehr, hinzufahren und sich von Josko Sirks Team verwöhnen zu lassen. Cormons, Località Monte 22, [www.lasubida.it](http://www.lasubida.it)

BANK



## Der Mittelstand auf Erfolgskurs

**Ihr Weg zum Erfolg führt über unser maßgeschneidertes Produktangebot.**

Ihre Bedürfnisse als Unternehmer sind gerade in dieser Zeit so individuell, wie Ihr Weg zum Erfolg. Der Hypo Group Kompass für den Mittelstand unterstützt Ihr Unternehmen auf dem Weg dahin, indem unsere Firmenkundenbetreuer Ihren Kompass auf Erfolgskurs stellen und Ihnen auf Basis Ihrer individuellen Bedürfnisse und der aktuellen Wirtschaftslage maßgeschneiderte Produkte anbieten. Lassen Sie sich von einem unserer Firmenkundenbetreuer beraten: unkompliziert, schnell und kompetent.

**Geben Sie Ihren Träumen eine Chance.**

**[www.hypo-alpe-adria.at](http://www.hypo-alpe-adria.at)**

# Top 10 Feinkost

**Köstlich einkaufen – zehn feine Tipps für Kulinarik & Vino im Alpe-Adria-Raum.**

## Cividale

**Delikatessen Scubla.** Die Brüder Scubla sind immer auf der Suche nach den besten Produkten Italiens: Olivenöl, Balsamico, eingelegtes Gemüse, Pasteten, Trüffelspezialitäten und vieles mehr. Corso Giuseppe Mazzini 33, (+ 39 0 43 2) 73 19 95

## Graz

**Frankowitsch.** Eine Institution. Man genießt Weine, alte Ports, Champagner, Prosciutto, Würste und Käse, auch leckere Törtchen verföhren. Stempfergasse 2, (0 31 6) 82 22 12

## Klagenfurt



**Delikatessen Jäger.** Edelgrißler mit Köstlichkeiten wie Biofleisch, Kärntner Speck, Würste, Wildspezialitäten, Trüffeln, Obst und Gemüse. Schöne Vinothek, viele Kärntner Weine. Radetzkystraße 38, (0 46 3) 573 54, www.delijaeger.com

## Kötschach-Mauthen



**Herwig Ertl.** Dieser Laden ist eine Köstlichfalle: beste Öle, Essigsorten, Mostarde, Trüffelspezialitäten, Käse, Nudeln, Weine und vieles mehr lassen die Geldtasche locker sitzen. Hauptplatz 19, Tel. (0 47 15) 246, www.kaeseschokolade.at

## Murau

**Murauer Bauernladen.** Das sind feine Produkte! Spezialitäten von 50 Bauern zur Auswahl: Murtaler Steirerkäs, Ziegen- und Schafskäse, Würste, Wildschinken, Edelbrände, Marmeladen und Honig. Grazer Straße 27, Tel. (0 35 32) 39 92

## Straden



**Greißlerei DeMerin.** Von Topwinzer Albert Neumeister initiierte Edelgrißlerei. 30 regionale Winzer und Landwirte liefern Köstlichkeiten wie Paradeisfruchtessig, Neusetzer Käse, Wollschwein-Verhackert etc. Straden 5, Tel. (0 34 73) 759 57, www.demerin.at

## Tarvis

**Doni di Bacco.** Großes Angebot an Weinen und Champagner (auch ältere Jahrgänge), 100 Sorten Grappa, eine Menge Olivenöle, Aceto Balsamico, Wurst, Käse und Pasta. Via Roma 97, Tarvis, (+ 39 0 42 8) 20 91

## Tricesimo

**Feinkost Savio.** Für den Frico zum Mitnehmen ist er berühmt, auch Käse, Öle, Essigsorten und Weine aus ganz Italien hat Franco Savio zu bieten. Via De Pilosio 8, (+39 0 43 2) 88 17 44, www.fricosavio.it

## Udine

**Acer.** Gut sortierter Laden im Zentrum von Udine mit allem, was gut ist: Gewürzsalze, Pesto und Chutneys, eingelegte Artischocken, Steinpilzcreme, Limoncello, Schokolade, Aceto, beste Grappas und ausgesuchte Weine (z. B. ein Sito Moresco 1996 von Gaja). Via Manin 16, (+39 0 43 2) 50 41 86

## Wien



**La Salvia.** Zwar nicht im Alpe-Adria-Raum, aber ein Toptipp für unsere Wiener Leser und Wienbesucher. Am Yppenmarkt findet man den kleinen Feinkost-Imbissladen mit Spezialitäten aus Istrien, dem Collio und dem Karst. Auch einen Test wert: ausgewählte Weine wie Vitovska, Terrano und besondere Prosecco. Yppenplatz, Ecke Weyrechtgasse, (01) 236 72 27, www.lasalvia.at

*Tipps: Werner Ringhofer*



## Tu felix Polizia

Tu felix Polizia italiana: Du darfst als einzige für Nachtarbeit mehr kassieren. Konkret gibt's auf Verkehrsdelikte von 22 Uhr bis 6 Uhr früh 33 Prozent Aufschlag, quasi eine Nachtbestrafungszulage. Also, liebe Lenker: Nachts besonders brav sein!

Dass ab 1,5 Promille Alkoholgehalt das Auto

beschlagnahmt wird, stört uns weniger – wer so viele Sprizz, Grappe oder bicchiere di vino intus hat, sollte nur am Beifahrersitz sitzen, oder, wenn's sein muss, in einer Ausnüchterungszelle.

Ein eigenes Kapitel sind Fahrverbote in Italiens Innenstädten (zona traffico limitato). Da steht man vor einem Schilderwirrwarr, hinter einem hupt's – man fährt weiter, wird fotografiert und schon flattert die saftige 115-Euro-Strafe ins Haus. Aber: Noch muss man nicht unbedingt zahlen, Italien hat ja kein EU-Vollstreckungsabkommen ratifiziert. Aber das kann bald kommen und es würde wenig wundern, wenn tu felix Italia das erste Land wäre, das Strafen rückwirkend vollstreckt.



## Viernamenschnaps

Lustockschnaps, der magenfreundliche. Im slowenischen Unterland sagt man auch Luše (sprich: Lusche) zum grünen Medizinaltrank aus Liebstöckel, wie das würzige Kraut hochdeutsch heißt. Und dann nennt man es im Volksmund auch Maggikraut. Egal, Hauptsache es wirkt nach einem kräftigen Essen als Verdauungskatalysator. Den Schnaps mit den vier Namen gibt's im gut sortierten Bauernmarkt der Mochoritsch Griffen-Rast zum Mitnehmen, und zwar im praktischen Glasflachmann mit Etikett von Künstler Rudi Benetik. Das Flascherl kostet fünf Euro und ist längst Kult – in vielen Geschmacksrichtungen. www.mochoritsch.at



# Club Sankt Veit

Der „Club Sankt Veit“ bündelt gekonnt das vielfältige Freizeit-, Kultur-, Sport- und Kulinarikangebot der Blumenstadt Sankt Veit und der Umgebung. Das Gesamtpaket, das Urlaubsgästen zur Verfügung steht, garantiert ein attraktives und maßgeschneidertes Erlebnis für Ihren Aufenthalt. Das Beste daran ist, dass mit dem „Club Sankt Veit“ viele Leistungen und Aktivitäten inklusive oder vergünstigt zur Verfügung stehen.

## CLUB hotels.

Im „Club Sankt Veit“ verbringen Sie einen unvergesslichen Urlaub in einem unserer zwei außergewöhnlichen Stadthotels. Modern, stilvoll, extravagant – das neue Blumenhotel oder bunt, fantastisch, künstlerisch – das Kunsthotel Fuchspalast, gestaltet durch Prof. Ernst Fuchs.

## CLUB sport & freizeit.

Trainieren, um Profi zu werden, die eine oder andere Sportart ausprobieren oder einfach die Raffines-

sen der märchenhaften Natur genießen. Die Sport- und Freizeitaktivitäten in Sankt Veit und Umgebung bieten eine breite Palette an Möglichkeiten. Nützen Sie die Greenfeeermäßigung beim Jacques Lemans Golfclub St. Veit-Längsee, den kostenlosen Eintritt ins Hallenbad mit Saunawelt oder spielen Sie eine Runde Tennis in einer der beiden Tennishallen.



## CLUB kultur & unterhaltung.

Die alte Herzogstadt, eingebettet in eine Region der Burgen und Schlösser, bietet eine Vielzahl an kulturellen Sehenswürdigkeiten und Highlights. Der abwechslungsreiche Spannungsbogen kultureller Veranstaltungen bietet rund ums Jahr für alle Sinne das Passende.

## CLUB kulinarik & shopping.

Vergessen Sie Rolltreppen, Lift, klimatisierte Einkaufshallen – in Sankt Veit heißt Shopping – Genuss. Die kulinarischen Angebote in den Restaurants, Cafés & Bars lassen das Genießerherz noch höher schlagen. Einen besonderen Einkaufsreiz bietet Sankt Veit zur Adventzeit, mit dem größten beleuchteten Wohnzimmer Europas. Wo glitzernde Weihnachtsbäume, duftende Glühweinstände & glänzende Kinderaugen mit einem weihnachtlichen Flair einladen.

## Sankt Veit tanzt mit Andy & Kelly Kainz

Unter diesem Motto präsentiert Sankt Veit in Kooperation mit den 4-fachen Dancing-Stars-Gewinnern Andy & Kelly Kainz ab Oktober attraktive Tanzworkshops für Tanzbegeisterte oder jene, die es noch werden möchten. Die Wochenend-Workshops beinhalten ein individuelles Urlaubspaket mit Unterrichtseinheiten bei den beiden Tanzprofis.



## Info

### ALPE-ADRIA-REGIONEN

Die Alpe-Adria ist größer, als Sie wahrscheinlich denken. Diese 14 Länder, Bundesländer, Regionen gehören dazu:

**Baranya (H)**  
**Burgenland (A)**  
**Friaul-Julisch Venetien (I)**  
**Győr-Moson-Sopron (H)**  
**Kroatien**  
**Kärnten (A)**  
**Lombardei (I)**  
**Oberösterreich (A)**  
**Slowenien**  
**Somogy (H)**  
**Steiermark (A)**  
**Vas (H)**  
**Veneto (I)**  
**Zala (H)**

PS: Früher waren auch Salzburg, Bayern, Ticino und Südtirol dabei. Die sind aber zur „ARGE Alp“ gewechselt.



### Paradeis-Paradies

Nix mit „Come on Ketchup“ in Straden. Johann Unger vulgo Urmüller füllt von seinen 190 verschiedenen Tomaten-Sorten aus dem Schaugarten so manch feines Paradeisisches in hübsche Gläschen. Mediterranen Paradeiser-Dip, Ofenparadeiser, Paradeis-Kürbis-Chutney (je 5,60 Euro) und jede Menge Soßen. Exotisch: Kürbis-Ingwer-Würfel (3,50). In kleinen, würzigen Happen. Köstlich! Paprika-Prälinen. Die gibts aber nicht immer. Top: Balsamico Cherries (4,30) oder das rote Paprikagelee (5,60). (0 66 4) 49 54 538, [www.urmuellers.at](http://www.urmuellers.at)



### Grande Shopping

Herbststimmung? Novembernebel? Tja, da wird's wohl wieder einmal Zeit für einen Shopping-Ausflug: Das Palmanova Outlet Village, etwa 20 km südlich von Udine, ist eine der führenden Friauladressen fürs grande Shopping. Viele Geschäfte und mehr als 90 Fabriksverkaufsstellen namhafter Marken sind Tiefpreisgaranten – die Auswahl ist riesig, die Parkplätze kosten niente, es gibt natürlich Cafés und Bars. Danach (oder davor) kann man einen Hupfer nach Grado machen, ein bisschen Adria schnuppern. Auch Palmanova ist absolut sehenswert – kulinarisch empfehlen wir die Osteria „La Campana d'Oro“, in der Borgo Udine 25 beim Hauptplatz.



**Raiffeisen  
Meine Bank**



Private Banking in Kärnten

Beratung auf Augenhöhe

Wenn's um Private Banking geht,

ist nur eine Bank meine Bank.

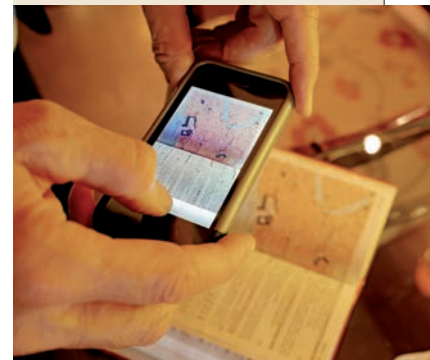
Exklusiv!  
Die Private  
Banking-Karte

Jetzt in Ihrer  
Raiffeisenbank.

Wir versuchen, die Dinge mit Ihren Augen zu sehen. Denn individuelle Beratung ist die Voraussetzung für optimale Finanzplanung. Holen Sie sich die Private Banking-Karte, den Schlüssel zum finanziellen Erfolg und zu exklusiven Veranstaltungen.

[www.raiffeisen.at/ktn-privatebanking](http://www.raiffeisen.at/ktn-privatebanking)

## Der gute Tipp



Wie spare ich beim Wandern, Stadtbesichtigen etc. lästige Kilos, die auf die Schulter drücken? Technik nützen! Mit jedem besseren Handy (iPhone & Co.) können Sie Spalten oder Seiten aus Reiseführern abfotografieren und haben Lokal- oder Ausflugstipps, Stadtpläne, Infos, elektronisch ohne Mehrgewicht immer dabei. Natürlich speichert auch jede Kamera abfotografierte Infos – auf großen Displays sind sie dank Zoomfunktion gut abzulesen.

Zusatz Tipp: Wer unterwegs den Parkplatz seines Autos (samt Straßenschild) auf Fotohandy oder Kamerachip bannt, spart sich mühsames Gedächtniskramen, wo die Karre denn nun stehe. Oft sehen (im Ausland) ja alle Straßen gleich aus ...

## Auf gut Däutsch!



**Müssen Fahrzeugen Füße wachsen, damit sie im Schritt unterwegs sein können?**

Gesehen von Andrea Lux in der Marina von Lignano – schicken auch Sie uns Fotos von übersetzungsverhunzten Schildern, Speisekarten für „Auf gut Däutsch“.

An alpe-adria-agazin@gmail.com



## Reise-Zoom-Zoom

Langsam erobern digitale Vollformatspiegelreflex den gehobenen Kameramarkt – aber will man all die schweren Objektive auf Reisen mitschleppen? Muss eh nicht sein: Denn von Tamron gibt's das neue 28 – 300 mm mit Stabilisator, eine 550 g leichte Optik, die von Weitwinkel bis Tele inkl. etwas Makro echt alles abdeckt (auf APS-C Sensoren sind es 43 bis 465 mm Brennweite), was einem unterwegs vor die Linse kommt. Qualität? Natürlich ist jedes Superzoom ein Kompromiss, bei starkem Tele gibt's leichte Schwächen, die sich aber im Computer flugs korrigieren lassen. In Summe ist das eine tolle Optik, fehlende Lichtstärke wird durch die hohen ISO-Bereiche der Vollformatigen und den Stabi wett gemacht.

Preis: Ca. 550 Euro, [www.tamron.at](http://www.tamron.at)



## Schutzengel

Der persönliche Schutzengel auf Reisen: „Cavius Alarmmelder“. Das Gerät ist leicht zu bedienen und hat Überfallalarm, Bewegungsmelder für die Tür, Rauchmelder und Gepäck-Schutz-Alarm. Material: Kunststoff, Edelstahl, PVC. Maße: Höhe 9,2 cm, Breite 3,4 cm. Den Alarmmelder einfach in Tasche, Koffer oder Rucksack geben. Der Signalton mit 130 Dezibel heult los, sobald eine Bewegung registriert wird. Preis: ungeheult 69,90 Euro. Gesehen im Onlineshop [www.design-3000.de](http://www.design-3000.de)



## Schirmi

Die Eckdaten: Schirmi ist superflache 2,5 cm hoch und 160 g leicht. Also passt der Kleine in jedes Tascherl – und wenn's plötzlich zu wuscheln beginnt (was im Alpe-Adria-Raum ja vorkommen soll), flüchtet man nach zwei Handgriffen unter sein 82 cm großes Regendach. Unser Samsonite hat schon manchen Starkwind überlebt – das kleine Leichtgewicht kostet 24,95 Euro. [www.proidee.at](http://www.proidee.at), T. 0810 900 696



## Robustnavi

Überall bei jedem Wetter navigieren, auch Stürze oder Schlambäder heil überstehen, 3,2-Megapixel-Fotos mit GPS-Daten schießen – das Garmin Oregon 550t mit Dreiachskompass ist ein robustes Outdoor-Navi. Es liegt gut in der Hand, lässt sich per Karabiner an Gürtel oder Rucksack schnallen. Die „Man-Overboard-Funktion“ kann Leben retten: Mit einem Tastendruck wird ein Unglücksort gespeichert – zwecks leicht Wiederfinden. Im 193 g schweren Gerät: Weltweite plastische Reliefkarte mit Geländeschattierung, Freizeitkarte von Europa. Gelände-, Straßen- und Marinekarten werden per SD-Karte eingegeben. Verbindung mit Puls- oder Trittmesser möglich. UVP: 579 Euro.